



Svet
Evropske unije

Bruselj, 29. april 2024
(OR. en)

12034/06
DCL 1

CH 38
ENER 201
MI 156
ENV 424
COMPET 216
OC 569

PREKLIC TAJNOSTI

Dokument: ST 12034/06 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Datum: 10. oktober 2006

Nov status: Javno

Zadeva: Osnutek sklepa Sveta o pooblastitvi Komisije za začetek pogajanj med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o Protokolu o električni energiji k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972

SKUPNE SMERNICE

Rok za posvetovanja za Bolgarijo in Romunijo: 20. 10. 2006

Delegacije prejmejo priloženo različico navedenega dokumenta, katerega tajnost je bila preklicana.

Besedilo tega dokumenta je identično besedilu prejšnje različice.

RESTREINT UE



SVET
EVROPSKE UNIJE

Bruselj, 10. oktobra 2006 (12.10)
(OR. en)

12034/06

RESTREINT UE

CH 38
ENER 201
MI 156
ENV 424
COMPET 216
OC 569

OPOMBA K TOČKI POD "I/A"

od: Delovne skupine za Efto

za: COREPER (2. del)/SVET

Št. predl. Kom.: 12033/06 CH 37 ENER 200 MI 155 ENV 423 COMPET 215 RESTREINT UE

Zadeva: Osnutek sklepa Sveta o pooblastitvi Komisije za začetek pogajanj med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o Protokolu o električni energiji k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972

SKUPNE SMERNICE

Rok za posvetovanja za Bolgarijo in Romunijo: 20. 10. 2006

1. Komisija je 25. julija 2006 Svetu v potrditev predložila Priporočilo o tej zadevi.
2. Potem ko je Delovna skupina za Efto na seji 26. septembra 2006 zaključila pregled, se Odboru stalnih predstavnikov predlaga, da pozove Svet, naj kot točko pod "A" sprejme osnutek sklepa Sveta, priloženega k tej opombi.

PRILOGA

OSNUTEK SKLEPA SVETA
O POOBLASTITVI KOMISIJE ZA ZAČETEK POGAJANJ
MED EVROPSKO SKUPNOSTJO IN
ŠVICARSKO KONFEDERACIJO
O PROTOKOLU O ELEKTRIČNI ENERGIJI
K SPORAZUMU MED
EVROPSKO GOSPODARSKO SKUPNOSTJO IN
ŠVICARSKO KONFEDERACIJO
Z DNE 22. JULIJA 1972

Svet sklene, da:

- pooblasti Komisijo, da v imenu Evropske skupnosti v zvezi z zadevami, za katere je pristojna, vodi pogajanja o Protokolu o električni energiji k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972;
- se Delovna skupina za Efto imenuje za posebni odbor, ki v tesnem posvetovanju z Delovno skupino za energijo Komisiji pomaga pri tej nalogi;
- bo Komisija ta pogajanja vodila v skladu s pogajalskimi direktivami, določenimi v prilogi.

priloga

DIREKTIVE O POGAJANJIH
MED EVROPSKO SKUPNOSTJO IN
ŠVICARSKO KONFEDERACIJO
O PROTOKOLU O ELEKTRIČNI ENERGIJI
K SPORAZUMU MED
EVROPSKO GOSPODARSKO SKUPNOSTJO IN
ŠVICARSKO KONFEDERACIJO
Z DNE 22. JULIJA 1972

1. NAMEN

Namen predvidenega protokola je polna združitev švicarskega trga z električno energijo s trgom z električno energijo Evropske skupnosti na podlagi pravnega reda Evropskih skupnosti.

V ta namen so cilji Evropske Komisije:

- zagotovitev enakih možnosti proizvajalcem in dobaviteljem električne energije v Evropski skupnosti in Švicarski konfederaciji;
- razvoj širše konkurence na trgu z električno energijo in izkoristek ekonomije obsega v korist odjemalcev;
- izboljšanje zanesljivosti dobave v Evropski skupnosti;
- lažji tranzit električne energije preko Švicarske konfederacije v skladu s pravnim redom Evropskih skupnosti o notranjem trgu z električno energijo;
- zagotovitev enakih možnosti za proizvajalce električne energije in visoko stopnjo varstva okolja.

RESTREINT UE

2. PODROČJE UPORABE IN OPERATIVNE DOLOČBE

Protokol vsebuje klavzule, ki:

- pojasnjujejo in dopolnjujejo Sporazum med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972¹ v sektorju električne energije z namenom, da se švicarski trg z električno energijo v celoti združi z notranjim trgom z električno energijo Evropske skupnosti;
- zagotavljajo, da se v Švicarski konfederaciji uporablja pravni red Evropskih skupnosti o konkurenci, ki je pomemben za pravilno delovanje notranjega trga z električno energijo;
- zagotavljajo, da se v Švicarski konfederaciji uporablja pravni red Evropskih skupnosti o notranjem trgu z električno energijo, ki mora zlasti vključevati:
 - (i) Direktivo 2003/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2003 o skupnih pravilih za notranji trg z električno energijo in o razveljavitvi Direktive 96/92/ES;²
 - (ii) Uredbo (ES) št. 1228/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2003 o pogojih za dostop do omrežja za čezmejne izmenjave električne energije;³
 - (iii) Direktivo 2001/77/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. septembra 2001 o spodbujanju proizvodnje električne energije iz obnovljivih virov energije na notranjem trgu z električno energijo⁴ in
 - (iv) Direktivo 2005/89/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. januarja 2006 o ukrepih za zagotavljanje zanesljivosti oskrbe z električno energijo in naložb v infrastrukturo;⁵
- zagotavljajo, da se v Švicarski konfederaciji uporablja pravni red Evropskih skupnosti o okolju, ki je pomemben za proizvodnjo električne energije, in mora zlasti vključevati:

¹ Podpisan v Bruslju 22. julija 1972, veljati pa je začel 1. januarja 1973 (UL L 300, 31. 12. 1972, str. 189).

² UL L 176, 15.7.2003, str. 37.

³ Ibidem, str. 1.

⁴ UL L 283, 27.10.2001, str. 33.

⁵ UL L 33, 4.2.2006, str. 22.

RESTREINT UE

- (i) Direktivo Sveta 1985/337/EGS z dne 27. junija 1985 o presoji vplivov nekaterih javnih in zasebnih projektov na okolje⁶ in vse poznejše spremembe od 31. decembra 2004;⁷
- (ii) Direktivo Sveta 1999/32/ES z dne 26. aprila 1999 o zmanjšanju deleža žvepla v nekaterih vrstah tekočega goriva, ki spreminja Direktivo 93/12/EGS;⁸
- (iii) Direktivo 2001/80/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2001 o omejevanju emisij nekaterih onesnaževal v zrak iz velikih kurilnih naprav⁹ in
- (iv) člen 4(2) Direktive Sveta 1979/409/EGS z dne 2. aprila 1979 o ohranjanju prosto živečih ptic.¹⁰

Protokol lahko vsebuje tudi klavzule, ki zagotavljajo mehanizem sodelovanja za preprečitev večjih motenj pri oskrbi z elektriko, ki zadevajo Evropsko skupnost ali Švicarsko konfederacijo.

3. PRILAGODITEV

Skupni odbor, ustanovljen s Sporazumom med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972,¹¹ mora biti pooblaščen, da s sklepom sprejme tehnične prilagoditve Sporazuma v skladu z razvojem pravnega reda Evropskih skupnosti. Izvedbeni ukrepi, ki jih sprejme Komisija v skladu z Uredbo (ES) št. 1228/2003, se začnejo samodejno uporabljati na ozemlju Švice.

⁶ UL L 175, 5.7.1985, str. 40.

⁷ Med drugim Direktiva 2003/35/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o sodelovanju javnosti pri sestavi nekaterih načrtov in programov v zvezi z okoljem in o spremembi direktiv Sveta 85/337/EGS in 96/61/ES glede sodelovanja javnosti in dostopa do sodišč (UL L 156, 25.6.2003, str. 17).

⁸ UL L 121, 11.5.1999, str. 13.

⁹ UL L 309, 27.11.2001, str. 1.

¹⁰ UL L 103, 25.4.1979, str. 1.

¹¹ Člen 29.

RESTREINT UE

4. UDELEŽBA ŠVICARSKIH PREDSTAVNIKOV V ODBORIH

Če Švicarska konfederacija prevzame ustrezno zakonodajo Skupnosti, se Protokolu v zvezi z njegovo uporabo priloži izjava Sveta o udeležbi predstavnikov Švicarske konfederacije kot opazovalcev v odboru, ustanovljenem v skladu z Uredbo (ES) št. 1228/2003¹² in v Svetu evropskih regulatorjev za električno energijo in plin, ustanovljenem s Sklepom Komisije 2003/796/ES z dne 11. novembra 2003¹³. Vprašanja v zvezi z dvostranskimi odnosi bo obravnaval Skupni odbor, ustanovljen s Sporazumom med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo z dne 22. julija 1972.

5. FINANČNE POSLEDICE

Protokol nima finančnega vpliva na proračun Skupnosti.

DECLASSIFIED

¹² Člen 13

¹³ UL L 296, 14.11.2003, str. 34.